

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D'USO
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y SERVICIO
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

Quality Station

LISTA

Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11
Telefax +41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com

05.2026 714.375 V02

INHALTSVERZEICHNIS | SOMMAIRE | SOMMARIO | ÍNDICE | TABLE OF CONTENTS



Produktbeschreibung
Description du produit
Descrizione del prodotto
Descripción de producto
Product specification **4**



Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni per la sicurezza
Advertencias de seguridad
Safety information **5**



Montage
Montage
Montaggio
Instalación
Installation **9**



Wartung/Pflege
Entretien et maintenance
Manutenzione / Cura
Mantenimiento/manutención
Care and maintenance **15**

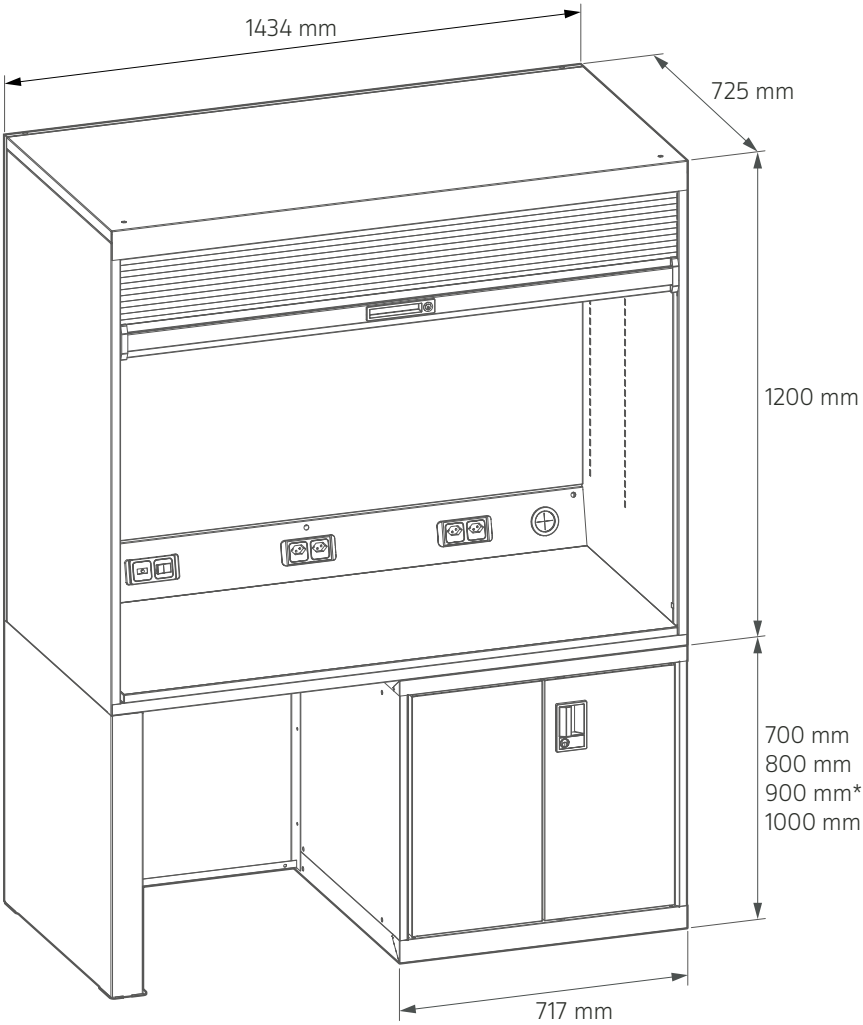


Schraubenlegende
Légende des vis
Legenda delle viti
Leyenda de los tornillos
Screw legend **16**



Entsorgung
Traitement des déchets
Smaltimento
Eliminación
Disposal **17**





*Schrankhöhe 800 mm mit 100 mm Sockel
*Hauteur du meuble 800 mm avec socle de 100 mm
*Altezza del armadio 800 mm a 100 mm base
*Altura del armario 800 mm con 100 mm base
*Cabinet height 800 mm with 100 mm base



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali di protezione
Gafas de protección
Protective goggles



Sicherheitshandschuhe
Gants de sécurité
Guanti di sicurezza
Guantes de seguridad
Safety gloves

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Die nachfolgende Sicherheits- und Montageanleitung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Benutzern zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

- Die angegebenen Gewichte in der Sicherheits- und Montageanleitung dürfen keinesfalls überschritten werden.
- Der Untergrund auf dem die Quality-Station aufgestellt wird, muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen.
- Beim Aufstellen der Quality-Station auf Fahrwege und Sicherheitsabstände zu Maschinen und Anlagen achten. Fahrwege dürfen nicht beeinträchtigt werden.
- Beim Arbeiten an der Quality-Station darauf achten, dass Werkzeuge und Werkstücke nicht von der Werkbankplatte fallen können.
- Beim Verschieben von fahrbaren Quality-Stationen dürfen sich keine Gegenstände auf der Werkbankplatte befinden, Werkstücke könnten herunterfallen und Unfälle verursachen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ D'ORDRE GÉNÉRAL

Les instructions de montage et d`utilisation suivantes doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées par ceux-ci!

- Les poids indiqués dans les instructions de sécurité et de montage ne doivent en aucun cas être dépassés.
- La surface sur laquelle les postes de contrôle et d'inspection sont installés doit présenter une capacité de charge suffisante.
- Lors de l'installation des postes de contrôle et d'inspection, veiller à ce que les voies de déplacement et les distances de sécurité par rapport aux machines et aux installations soient respectées. Les voies de déplacement ne doivent pas être encombrées.
- Pour travailler sur les postes de contrôle et d'inspection, veiller à ce que les outils et les pièces à usiner ne puissent tomber sur le plateau de l'établi.
- Aucun objet ne doit se trouver sur les postes de contrôle et d'inspection mobiles que l'on déplace. Les pièces à usiner pourraient tomber et provoquer des accidents. Il est interdit de transporter des objets avec des postes de contrôle et d'inspection mobiles.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

È assolutamente necessario attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza e di montaggio. Tutto il personale interno deve essere portato a conoscenza delle istruzioni e seguirle!

- I pesi indicati nelle istruzioni di montaggio non devono mai essere superati.
- Il pavimento su cui vengono installati i posti di controllo e ispezione deve presentare una portata sufficiente.
- Per l'installazione dei posti di controllo e ispezione prestare attenzione alle vie di passaggio e alle distanze di sicurezza rispetto a macchine e impianti. Non intralciare le vie di passaggio.
- Durante il lavoro accertarsi che gli utensili e i pezzi lavorati non possano cadere dai posti di controllo e ispezione.
- Quando si spostano posti di controllo e ispezione mobili, sul piano di lavoro non devono trovarsi oggetti che potrebbero cadere e provocare infortuni. È vietato trasportare oggetti sui posti di controllo e ispezione mobili.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

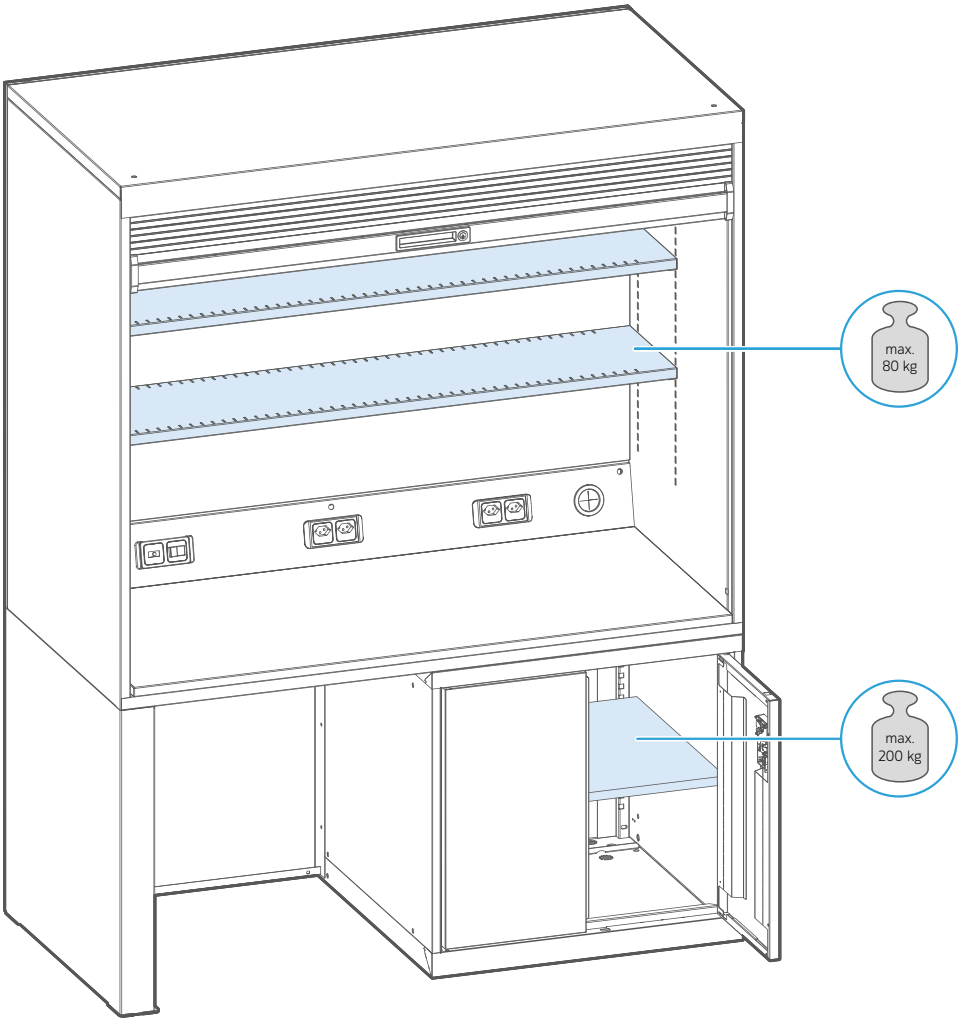
- En ningún caso se deberán exceder los pesos indicados en las instrucciones de ensamblaje.
- La base sobre la cual se colocan el puesto de control e inspección deberá mostrar una capacidad de carga suficiente.
- Al colocar el puesto de control e inspección, prestar atención a vías de circulación y distancias de seguridad a máquinas e instalaciones. Las vías de circulación no deberán quedar afectadas.
- Al trabajar en el puesto de control e inspección, prestar atención a que las herramientas y las piezas a trabajar no se puedan caer de la encimera del mismo.
- Al desplazar un puesto de control e inspección móvil no se deberá encontrar ningún objeto en la encimera del banco de trabajo; las piezas a trabajar se podrían caer y causar accidentes. Queda prohibido el transporte de objetos con el puesto de control e inspección móvil.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

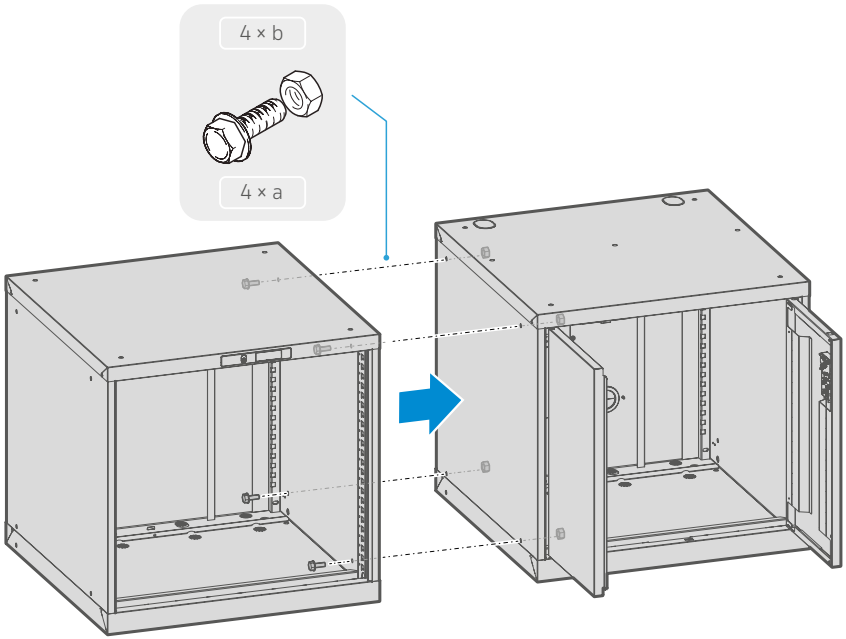
It is imperative the following safety and assembly instructions are followed as a safety measure.

- The weights stated in the assembly instructions must not be exceeded under any circumstances.
- The surface on which the testing and inspection workplace are positioned must have adequate load-bearing capacity.
- On positioning the testing and inspection workplace, pay attention to corridors and safety distances in relation to machinery and installations. Corridors must not be encroached upon.
- On working at the testing and inspection workplace, make sure that tools and workpieces cannot fall off the workbench top.
- On moving mobile testing and inspection workplace, there must not be any objects on the workbench top, workpieces could fall off and cause accidents. It is not allowed to use mobile testing and inspection workplace to transport objects.

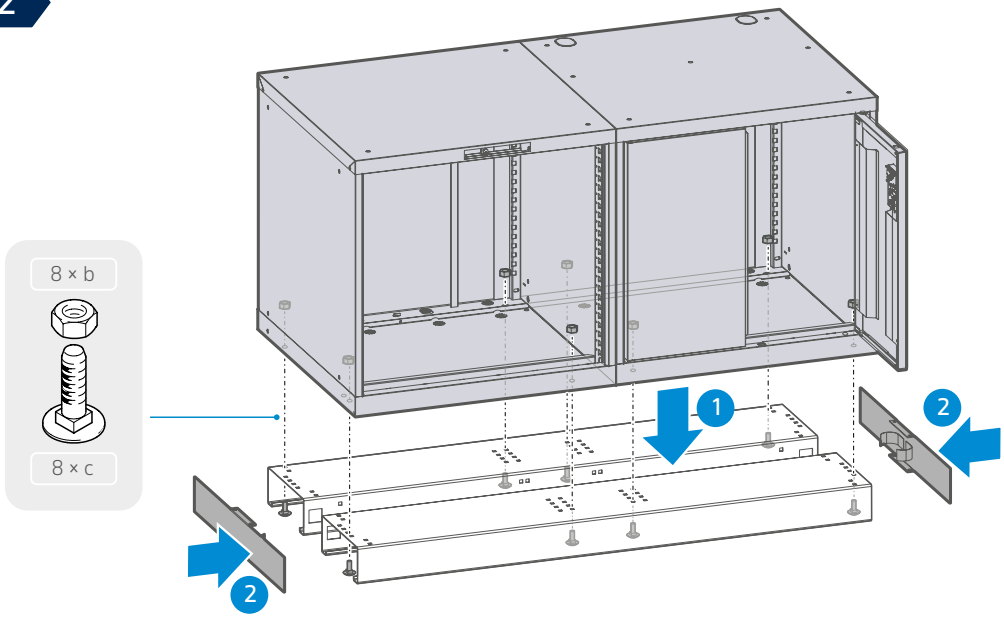
Gewichte keinesfalls überschreiten!
Ne dépasser en aucun cas les poids indiqués !
Non superare mai i pesi indicati!
¡En ningún caso exceder los pesos!
Under no circumstances exceed weights!



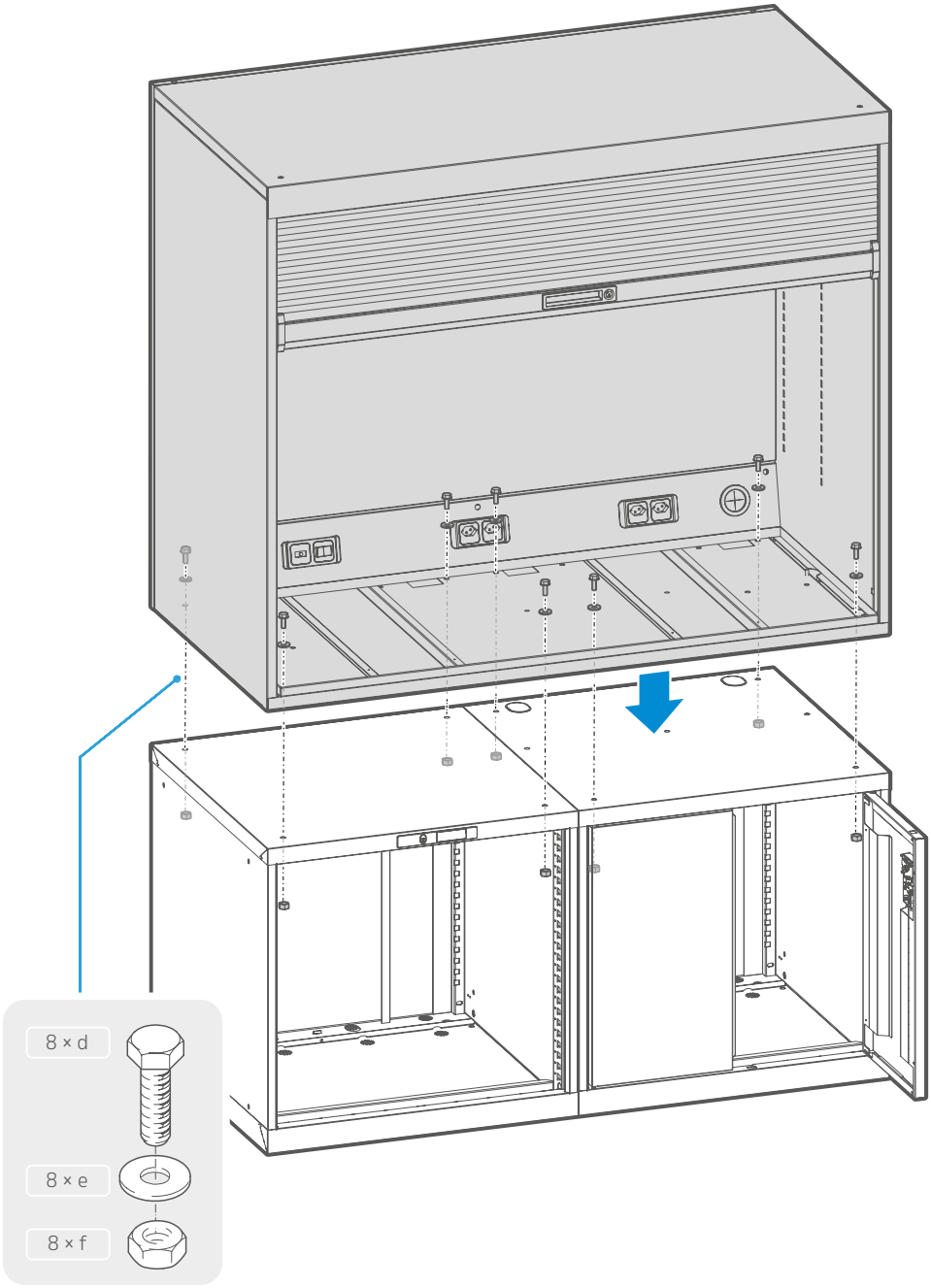
1



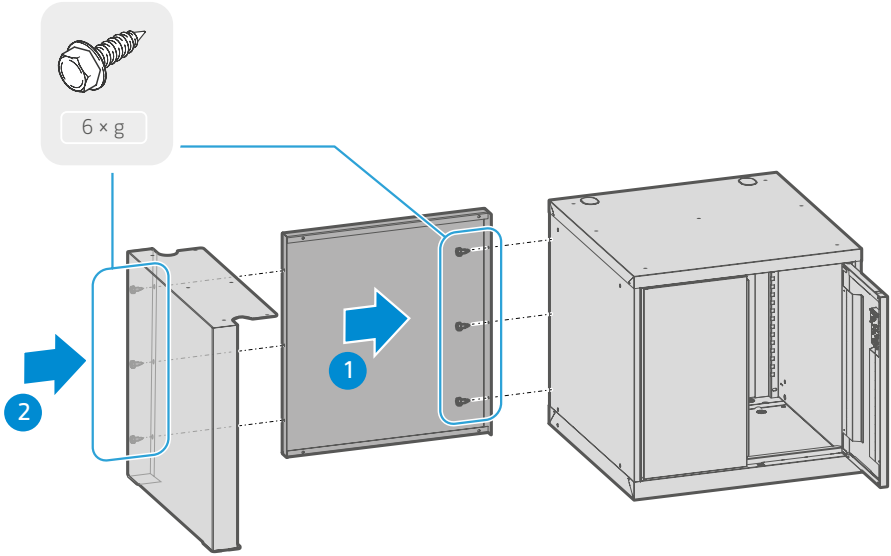
2



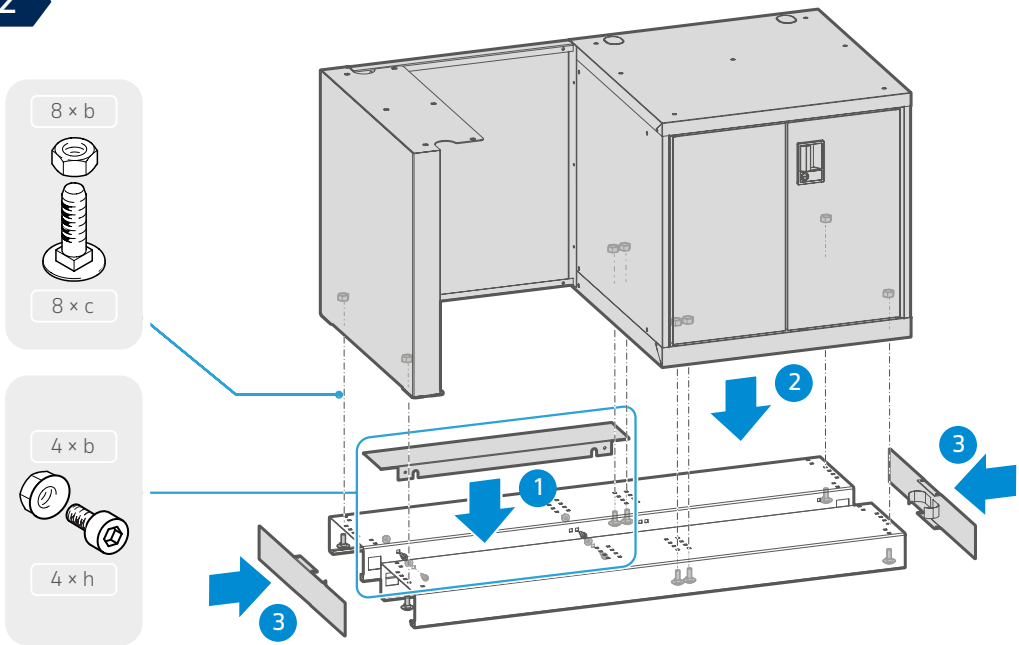
3



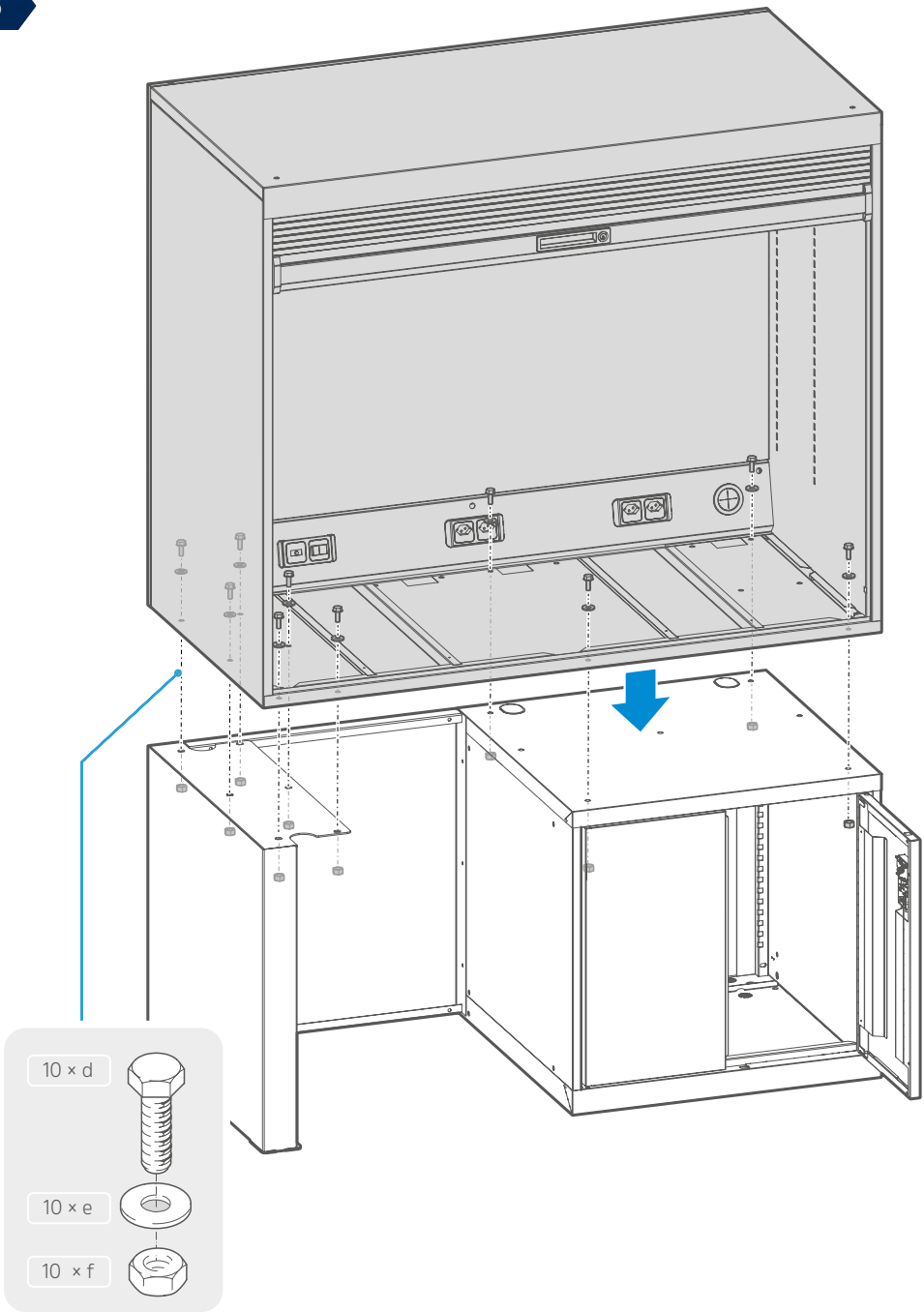
1

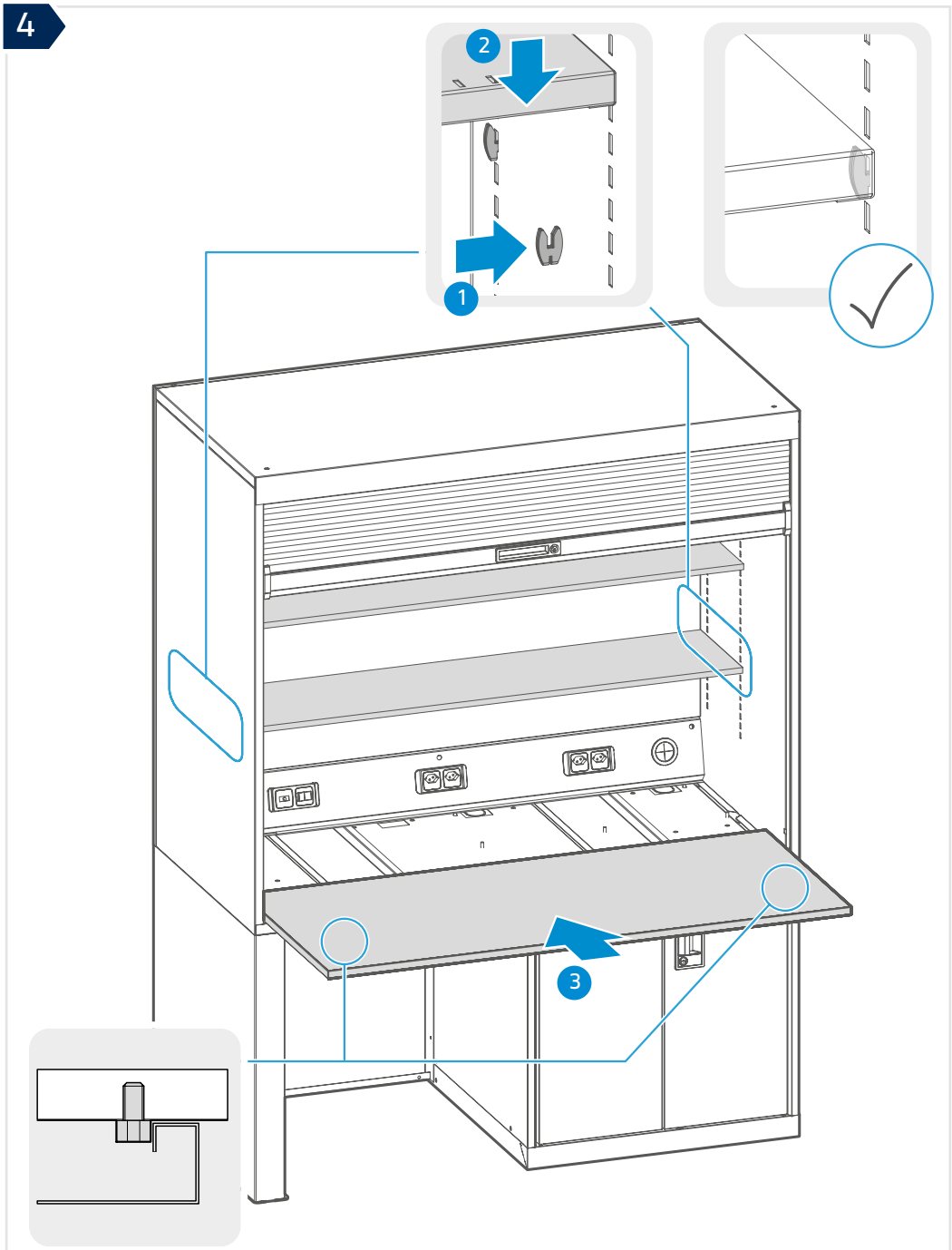


2

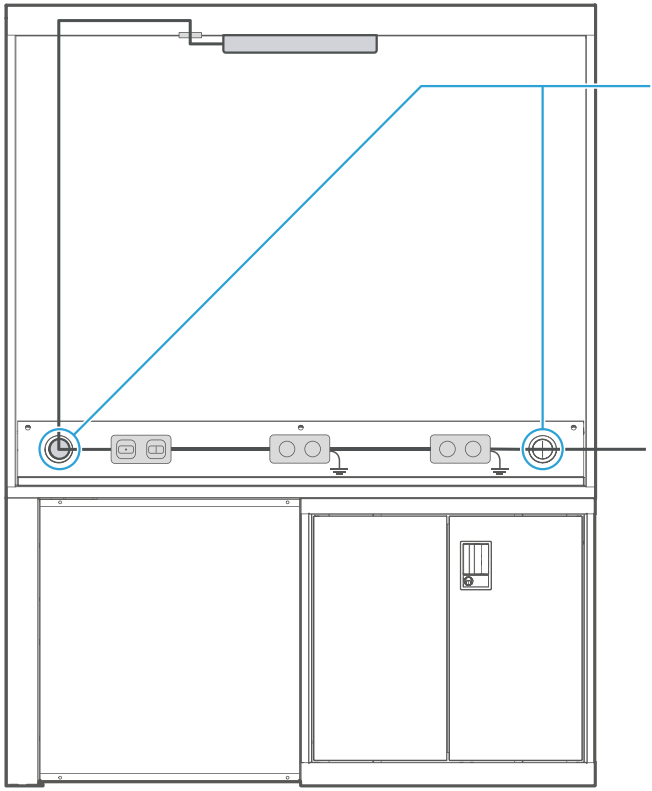


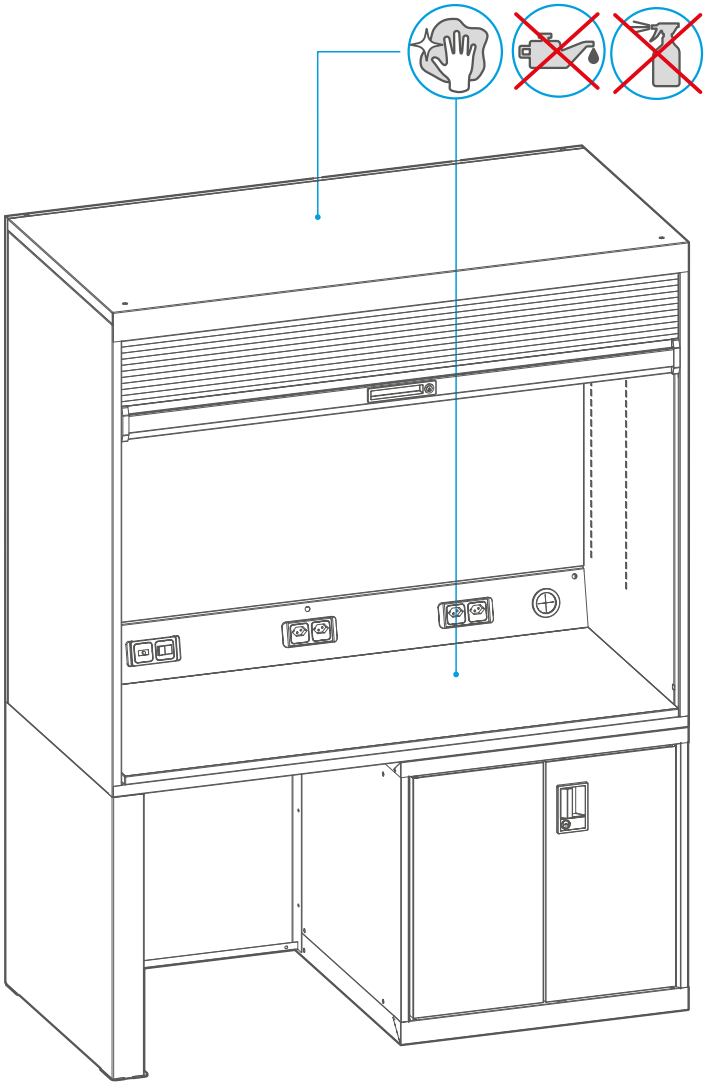
3

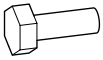
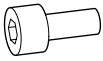



4
2
1
3

5





Pos.	Masse	Symbol
a	M8 × 20	
b	M8	
c	M8 × 20	
d	M10 × 25	
e	Ø10.5 × Ø30 × 2.5	
f	M10	
g	Ø4.8 × 13	
h	M8 × 16	

Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta las normativas locales.

Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

LISTA AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen
Telefon: +41 71 649 21 11
Telefax: +41 71 649 22 03
info@lista.com

EU REP
LISTA GmbH
Brückenstraße 1
D-51702 Bergneustadt
Telefon: +49 2261 40 30
Telefax: +41 71 649 22 30
info.de@lista.com



www.lista.com